

Nach unserer Ansicht giebt es nur ein Bündniss, das «Opferbringen»; alle übrigen, mit Ausnahme des «Freundschaft» genannten, sind Abarten vom «Opferbringen».

एकः पालयते लोकमेकः पालयते कुलम् ।

मञ्जत्येको हि निरय एकः स्वर्गे महीयते ॥ ३८२१ ॥

Allein hütet man die Welt, allein hütet man das Geschlecht, allein fährt man zur Hölle, allein wird man im Himmel geehrt.

एकः प्रजायते जन्तुरेक एव प्रलीयते ।

एको ऽनुभुङ्क्ते मुक्तमेक एव च दुष्कृतम् ॥ ३८२२ ॥

Allein kommt der Mensch zur Welt, allein stirbt er, allein genießt er den Lohn für seine guten und allein den Lohn für seine bösen Thaten.

एकचक्रो रथो यत्ता विकलो विषमा ह्याः ।

याक्रामत्येव तेजस्वी तथाप्येका नभस्तलम् ॥ ३८२३ ॥

Einrädig ist sein Wagen, verkrüppelt sein Wagenlenker, widerspänstig (unpaar) seine Pferde und dennoch ersteigt der glanzvolle Sonnengott den Himmelsplan.

एकतो व्याधिदुर्भित्तप्रमुखा विपदो ऽखिलाः ।

प्रजानामेकतस्त्वेका लुब्धता वसुधापतेः ॥ ३८२४ ॥

Auf der einen Seite sämmtliches Ungemach der Unterthanen, als da sind Krankheiten, Hungersnoth u. s. w.; auf der anderen Seite aber einzig nur die Habgier eines Fürsten.

एकं नाम जडात्मकस्य मुषितं लावण्यमिन्देस्तथा

नेत्राभ्यामसितोत्पलस्य च रुचिः प्रायेण तन्नो मृषा ।

नो ज्ञानाति कृतामसौ पदगतिं मत्तो वराकः करी

तन्वद्भ्या विदतो ऽपि यन्मम कृतं चेतस्तदत्यदुतम् ॥ ३८२५ ॥

Dass sie dem empfindungslosen Monde die Anmuth ohne Gleichen stahl und dass ihre Augen der blauen Wasserrose den Glanz entwandten, ist etwas Alltägliches und nichts Ungereimtes. So weiss auch der arme brünstige

3821) R. 2, 109, 15 SCHL. ed. Bomb. 118,

15 GORR. a. लोकान् GORR. c. निरये SCHL.,
नरके GORR.

3822) M. 4, 240. DĀMPATĪC. 18.

3823) KĀVJĀD. 2, 328. d. जगत्त्रयम् st. न-
भस्तलम्.

3824) RĀGA-TAR. 3, 186 Tr. 191 ed. Calc.

3823) PAṆKĀT. ed. orn. I, 216. a. इन्देस्त-

या unsere Aenderung für इन्देस्तथा und
इन्देात्मयां, worin BENFEY eine Corruption
von इन्देस्तया erkennt. d. अत्यदुतम् BEN-
FEY's Verbesserung für अत्यदुतम्: eine
Hdschr. liest तदेवोदुतम्, womit, wie schon
BENFEY bemerkt, तदेवादुतम् gemeint ist.